GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior

INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

Programa

LITERATURA EN LENGUA ALEMANA (PA/TA)

Departamento:	Alemán
Carrera/s:	Profesorado y Traductorado en Alemán
Trayecto o campo:	Estudios culturales
Carga horaria:	6 horas cátedra semanales
Régimen de cursada:	Cuatrimestral
Turno:	Mañana
Profesor:	Max Best
Año lectivo:	2026
Correlatividades:	Introducción a los Estudios Literarios (cursada aprobada) Historia Alemana y Europea II (cursada aprobada)

1- Fundamentación

La asignatura aborda representaciones literarias y artísticas de la *catástrofe* (1914–actualidad). A partir de la Primera Guerra Mundial se intensifican la crisis del lenguaje, las transformaciones de la forma artística y la reflexión sobre la capacidad de la literatura de dar testimonio del horror histórico. Se trabajará con textos literarios, teatrales y cinematográficos, en los que se tematizan tanto los desastres históricos como la fragilidad del lenguaje mismo. El seminario apunta a que lxs estudiantes reconozcan continuidades y rupturas estéticas y desarrollen un marco crítico propio.

2- Objetivos generales

- Que el/la futuro/a profesor/a:
  conozca los principales hitos de la literatura y el arte en torno a catástrofes históricas y sociales (1914–hoy).

- Sitúe textos literarios, teatrales y cinematográficos en su contexto histórico, cultural y filosófico.
- Reflexione sobre las distintas funciones de la literatura en situaciones de crisis.

3- Objetivos específicos

- Que el/la futuro/a profesor/a:
  relacione conceptos de literatura y catástrofe con modalidades de análisis literario y artístico.
- Desarrolle herramientas críticas para interpretar literatura de crisis en distintos géneros.
- Adquiera competencias para la comparación transmedial (texto – teatro – cine).
- Perfeccione el manejo de fuentes secundarias y teóricas.

4- Contenidos mínimos

La catástrofe como categoría estética y filosófica en la literatura de lengua alemana. Reacciones literarias al trauma histórico entre el entusiasmo por el lenguaje y la reflexión crítica sobre su uso de 1914, pasando por la crisis pos-Auschwitz, hasta los discursos contemporáneos.

5- Contenidos: organización y secuenciación

UNIDAD I: 1914 – Sprachbegeisterung vs. Sprachkritik
• Ernst Stadler: Der Aufbruch
• August Stramm: Tropfblut
• Karl Kraus: Die letzten Tage der Menschheit (Auszüge)

UNIDAD II: Zwischenkriegszeit – Didaktik und Systemkritik
• Kafka: In der Strafkolonie o Der Proceß (Kap. „Vor dem Gesetz“)
• Brecht: Die Maßnahme / Die heilige Johanna der Schlachthöfe
• Brecht: Kleines Organon für das Theater

UNIDAD III: Nach Auschwitz – radikalisierte Sprachkrise
• Celan: Todesfuge, Engführung
• Bachmann: Alle Tage, Malina (Auszüge)
• Müller: Hamletmaschine
• Bernhard: Heldenplatz

UNIDAD IV: Ins Bild überführt – Katastrophe im Film
• Werner Herzog: Aguirre, der Zorn Gottes, Fitzcarraldo
• Werner Herzog: Minnesota Declaration

UNIDAD V: Aktualisierung – Sprachkritik im Medienzeitalter
• Elfriede Jelinek: Burgtheater o Sportstück (Auszüge)

6- Bibliografía obligatoria

Literatura primaria:

Bachmann, I. (1972). Benjamin, W., & Adorno, T. W. (Hrsg.). (1992). *Sprache und Geschichte. Philosophische Essays* (R. Tiedemann, Auswahl; Essay von T. W. Adorno). Stuttgart: Reclam. Benjamin, W., & Adorno, T. W. (Hrsg.). (1992). *Sprache und Geschichte. Philosophische Essays* (R. Tiedemann, Auswahl; Essay von T. W. Adorno). Stuttgart: Reclam.*Malina.* Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Bachmann, I. (1992). *Alle Tage.* In I. Bachmann, *Sämtliche Erzählungen* (pp. 161–168). München: Piper.

Bernhard, T. (1988). *Heldenplatz.* Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Brecht, B. (1967). *Die Maßnahme.* In B. Brecht, *Stücke 1* (pp. 119–182). Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Brecht, B. (1967). *Die heilige Johanna der Schlachthöfe.* In B. Brecht, *Stücke 2* (pp. 7–110). Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Brecht, B. (1964). *Kleines Organon für das Theater.* In B. Brecht, *Schriften zum Theater* (pp. 429–482). Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Celan, P. (1952). *Todesfuge.* In P. Celan, *Mohn und Gedächtnis* (pp. 33–34). Frankfurt am Main: Fischer.

Celan, P. (1959). *Engführung.* In P. Celan, *Sprachgitter* (pp. 59–61). Frankfurt am Main: Fischer.

Herzog, W. (Regisseur). (1972). *Aguirre, der Zorn Gottes* [Film]. Werner Herzog Filmproduktion.

Herzog, W. (Regisseur). (1982). *Fitzcarraldo* [Film]. Werner Herzog Filmproduktion.

Herzog, W. (1999). *Minnesota Declaration.* In *Werner Herzog: Interviews* (pp. 255–258). Jackson: University Press of Mississippi.

Jelinek, E. (1985). *Burgtheater.* Reinbek bei Hamburg: Rowohlt.

Jelinek, E. (1998). *Sportstück.* Reinbek bei Hamburg: Rowohlt.

Kafka, F. (1919). *In der Strafkolonie.* Leipzig: Kurt Wolff.

Kafka, F. (1925). *Der Proceß.* Berlin: Die Schmiede.

Kraus, K. (1922). *Die letzten Tage der Menschheit.* Wien: Verlag „Die Fackel“.

Müller, H. (1977). *Hamletmaschine.* In H. Müller, *Hamletmaschine / Traktor* (pp. 9–21). Berlin: Rotbuch.

Stadler, E. (1914). *Der Aufbruch.* In E. Stadler, *Der Aufbruch* (pp. 11–13). Leipzig: Kurt Wolff.

Stramm, A. (1919). *Tropfblut.* Berlin: Paul Cassirer.

Literatura secundaria:

Benjamin, W., & Adorno, T. W. (Hrsg.). (1992). *Sprache und Geschichte. Philosophische Essays* (R. Tiedemann, Auswahl; Essay von T. W. Adorno). Stuttgart: Reclam.

Best, O. (Hg.) (2000). *Expressionismus und Dadaismus*, Stuttgart: Reclam.
Timms, E. (1986). *Karl Kraus: Apocalyptic Satirist: Culture and Catastrophe in Habsburg Vienna*. New Haven: Yale University Press.

Deleuze, G., & Guattari, F. (1975). *Kafka: pour une littérature mineure* [*Kafka. Für eine kleine Literatur* (dt. 1976)]. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Szondi, P. (1972). *Celan-Studien*. Stanford University Press.

7- Sistema de cursado y promoción: sin examen final, alumno regular

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el/la profesor/a para el cursado de la asignatura. Si el/la alumno/a no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de alumno/a regular y podrá recursar la materia o rendir el examen final como alumno/a libre.
2. Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de por lo menos 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más.
3. Los parciales consisten en: una (1) presentación (50% de la nota final) sobre una unidad de trabajo (véase arriba), un (1) trabajo monográfico individual de aprox. 8-10 páginas (50% de la nota final) que retome, amplíe y/o profundice un aspecto tratado en la presentación.
4. Si el/la alumno/a:
   - obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final. Consiste en un (1) examen final escrito (90 min.) y un (1) examen oral (20 min.) sobre temas previamente acordados con el/la docente.
   - obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recursar la materia o rendir examen final como alumno libre.

Requisitos para alumno/a libre: con examen final

1. Presentación de un trabajo monográfico de 15-20 páginas (50% de la nota final), cuyo tema será determinado previamente con la docente, y que será entregado como mínimo dos semanas antes de la fecha de examen.
2. Examen escrito (120 min., 25% de la nota final) sobre los contenidos del programa.
3. Examen oral (20 min., 25% de la nota final) incluyendo la defensa del trabajo monográfico.



(Max Best)